

0. Introduction. L'infinitif d'un verbe russe, forme de référence pour les dictionnaires, ne permet pas de prévoir toutes les formes du verbe. En outre, certains verbes suivent des modèles simples très réguliers, d'autres paraissent totalement aberrants, à l'instar du français.

Comparer :

Quelques verbes français à infinitif terminé (dans l'orthographe) par -ir

- *finir, il finit, nous finissons, finissant*
=> -t final et -(i)ss définissent un **type régulier** (le « 2ème groupe » des manuels) et **productif** (on a forgé *alunir* vers 1960)
- *sentir, il sent, nous sentons, sentant*
=> appartient à un **type régulier** (le « 3ème groupe » des manuels) lui-même constitué de plusieurs sous-groupes **non productifs**: *sentir* est comme *mentir, partir, sortir* mais diffère de *rendre, il rend*.
- *mourir, il meurt, nous mourons, mourant*
=> combine des régularités du « 3ème groupe », et des **particularités** qui en font un verbe **isolé**.
- *avoir, il a, nous avons, ayant*
=> on isole en réalité la finale -oir ou -voir (rime avec *valoir, recevoir*) ; **isolé**, et hors groupe.

Quelques verbes russes à infinitif terminé par -ать

	держáть « tenir »	жáть « serrer »	сáжáть « asseoir, planter »	рэзáть « couper »	ржáть « hennir ; se marrer »	бежáть « courir »
Passé он она́	держáл держáла	жáл жáла	сáжáл сáжáла	рэзáл рэзáла	ржáл ржáла	бежáл бежáла
Présent я ты онí	держú дэ́ржишь дэ́ржат	жму жмёшь жмут	сáжáю сáжáешь сáжáют	рэжу рэжешь рэжут	ржú ржёшь ржут	бегú бе́жишь бегúт
	Régulier Non productif	Régulier Non productif	Régulier cf. чита́ть Productif	Régulier cf. писа́ть Non productif	Régulier cf. зва́ть Non productif	Irrégulier
	« 2ème conj. »		« 1ère conjugaison »			« mixte » irrégulière

On observe trois sources de variation entre les divers types de verbes russes :

- les désinences de conjugaison (1°, 2°, mixte),
- la longueur de la séquence commune à toutes les formes (en gros caractères **gras** ci-dessus),
- l'accent

1. Pour y voir plus clair : les deux thèmes organisant les formes du verbe russe

- **le thème dit « d'infinitif »** reçoit les marques d'infinitif (-ть/ти), de passé (л) et quelques autres :

держ-á - **ть** « tenir »

держá - **л** (passé masculin) « a tenu, tenait »

держá - **ла** (passé féminin)

держá - **ло** (passé neutre)

держá - **ли** (passé pluriel)

держá - **вши́й** (participe passé actif) « qui a tenu, ayant tenu »

(по)дэ́ржа - **н(н)ы́й** (participe passif) « qui a été tenu » = « usagé », « d'occasion »

- **le thème dit de « présent », toujours en consonne**, reçoit les désinences de présent (et leurs dérivés), et forme l'impératif :

держ - **ý** « je tiens »

держ - **ú** (impératif) « tiens ! »

держ - **á** (gérondif) « en tenant »,

держ - **á** - **щи́й** (participe) « qui tient, tenant »

☞ Recopiez ci-dessous, les deux thèmes des autres verbes du tableau :

Inf. держа-

Prés. держ-

2. Le thème du présent

Hormis quelques groupes de verbes isolés, le thème d'infinitif s'obtient aisément à partir de l'infinitif lui-même. En revanche, pour obtenir ensuite **le thème du présent**, il faut posséder deux informations :

2.1. Conjugaison en -и ou en -ě(-е) ?

- **Conjugaison en -и-** aux personnes médianes, souvent appelée « 2^{ème} conjugaison » :

держáть « tenir »	стоять «être debout ; ne pas avancer »	говорíть « parler, dire »
я держú	ты держ- ишь , он держ- ит , мы держ- им , вы держ- ите	они держ- ат
я стою	ты сто- ишь , он сто- ит , мы сто- им , вы сто- ите	они сто- ят
я говорю	ты говор- ишь , он говор- ит , мы говор- им , вы говор- ите	они говор- ят

La dernière voyelle de l'infinitif disparaît au présent ; elle sert seulement à soutenir les suffixes d'infinitif et de passé : -**ить/-ил**, -**ать/-ал**, -**ять/-ял** et aussi -**еть/-ел**

L'accent sur la désinence à la Première personne du singulier poursuit l'accent final de l'infinitif. Il peut remonter sur le thème aux autres personnes. Une précision sera donnée plus bas.

- **Conjugaison en -ě- (-е- hors accent)** aux personnes médianes, parfois souvent appelée « 1^{ère} conjugaison » ;

звать «appeler »		éхать «aller en véhicule ; rouler »	
я зов - <i>у́</i>	ты зов – <i>ёшь</i> , он зовё т , мы зовё м , вы зовё те .	они́ зов - <i>у́т</i>	
я ёд-у	ты ёд- <i>ешь</i> , он ёд- <i>ет</i> , мы ёд- <i>ем</i> , вы ёд- <i>ете</i>	они́ ёд- <i>ут</i>	

Dans cette conjugaison, le rapport avec le thème d'infinitif est imprévisible. Cette difficulté ne concerne que des petits groupes non productifs de verbes. Comparer avec чита́ть «lire» (type productif) :

я чита – ю	ты чита́- ешь , он чита́- ет , мы чита́- ем , вы чита́- ете	они чита́ - ют
------------	---	-----------------------

2.2. Les alternances des consonnes finales

Entre les verbes des deux conjugaisons régulières, la différence réside non seulement dans les voyelles des désinences, mais aussi dans la **forme du thème**, et tout particulièrement sa dernière consonne : cette consonne est parfois sujette à **alternances**. Il existe 2 types d'**alternances de consonnes** :

• **Mouillure des consonnes**. Exemple : B dur → **B** mou (noté par la lettre-voyelle de deuxième série)

звать	я зов-у́ « j'appelle »
	→ ты зов-ё ш ь
	→ он/она зов-ё т
	→ мы зов-ё м
	→ вы зов-ё те
	они зов-у́т →

Seules les consonnes appariées sont concernées ; les autres consonnes du russe sont soit toujours dures (Ш Ж Ц), soit toujours molles (Щ Ч), soit encore mouillées automatiquement devant /e/ et /i/ (К Г Х)

• **Mutation des consonnes**. Exemple : Д → **Ж** :

ви́д-еть	→ я ви́ ж -у « je vois »
	ты ви́д-и ш ь
	он ви́д-и т
	мы ви́д-и м
	вы ви́д-и те
	они ви́д-и ят

Les **mutations régulières** s'effectuent selon le tableau suivant :

Gutturales et Dentales → Chuintantes				Labiales → Labiales + Л mou	
Г → Ж	К → Ч	Х → Ш	СК → Щ	П → ПЛ	Б → БЛ
Д → Ж	Т → Ч	С → Ш	СТ → Щ	Ф → ФЛ	В → ВЛ
З → Ж				М → МЛ	

- **Conjugaison en -u-** : la mutation de consonne est automatique à la première personne ;

Rappel : La consonne alternante est toujours celle obtenue une fois retranchée la voyelle **-u-**, **-a-**, **-я-** ou **-e-** terminant le thème d'infinitif.

сидеть (Д →)

спать (... →)

держать (... →)

(Pour ce verbe : recul d'accent à partir de la 2^{ème} personne du singulier)

Les trois verbes suivants en -ить ont à l'infinitif un radical en deux syllabes. Appliquer la règle de remontée de l'accent avant la désinence :

платить « payer » (... →)

выходить « sortir » (вы- = préfixe) (... →)

любить « aimer » (... →)

Remarque générale : lorsqu'il se termine par une consonne appariée, le thème est toujours en consonne molle. C'est pourquoi la désinence ne s'écrit jamais avec la lettre voyelle de 1^{ère} série -ы-

Formation du passé pour les verbes de conjugaison en и

La règle de formation est très simple et ne souffre aucune exception: on remplace -ть par -л-. Puis s'ajoute les désinences de genre ou de pluriel :

он сидел
она сидела
оно сидело
они сидели

Notez l'accent final exceptionnel de она спала́ « elle a dormi / dormait »

- **Brèves remarques sur la conjugaison en -ě-** : L'alternance n'isole jamais la première personne des autres. Deux cas de figures, qui seront détaillés ultérieurement :

- mouillure aux personnes médianes :

я идѹ – ты идѢ-ешь, он идѢ-ет, мы идѢ-ем, вы идѢ-ете – они ид-ѹт => infinitif : ид-ти́

- consonne identique à toutes les personnes : Prenons l'exemple de 2 verbes déjà bien pratiqués :

- я чита́ю, ты чита́-ешь, он чита́-ет, мы чита́-ем, вы чита́-ете, они́ чита́-ют => infinitif : чит-а́-ть

- я пи́ш-у, ты пи́ш-ешь, он пи́ш-ет, мы пи́ш-ем, вы пи́ш-ете, они́ пи́ш-ут => infinitif : пис-а́-ть

La **formation du passé** suit souvent la même règle que pour les verbes précédents ; il existe toutefois de nombreuses exceptions. Par exemple : идти́ => passé он шёл «Il allait, marchait... », она шла...